



# Inquinamento del terreno di Betschenrohr

## Nota informativa 1: Divieto di utilizzo

### Vale per le particelle:

- A02, A04, A05, A07, A09, A10, A11, A12, A13, A17, A18, A21, A22, A25, A29, A34
- B071, B073, B077, B077a, B078, B079, B081, B083
- B098, B099, B100, B101, B102, B104, B105, B106, B106a, B107a, B111, B112, B113, B114, B115, B116, B117, B135, B136, B137, B138, B139, B140, B141, B142, B501, B503, B505, B506, B507, B509, B511, B513, B515
- E460, E461, E479, E483

Inquinante che causa la limitazione d'uso: **mercurio**

### Divieti:

- La coltivazione e il consumo di piante per uso alimentare sono vietati.
- Le piante coltivate per uso alimentare e i rifiuti verdi devono essere smaltiti nei rifiuti solidi urbani.
- I bambini possono stare solo sulle aree in cui il suolo è sigillato o coperto.
- Il libero accesso delle persone deve essere impedito.

### Azioni consentite:

- È consentita la coltivazione di piante alimentari in un'aiuola rialzata. Limitazione: l'aiuola rialzata **non** deve essere riempita con terreno prelevato sul posto ma con terriccio acquistato al dettaglio.
- La città di Schlieren fornisce assistenza per l'installazione di aiuole rialzate e per la pacciamatura del terreno.
- È consentita la coltivazione di fiori da recidere o simili.
- La permanenza nella particella è consentita agli adulti senza limitazioni.

### Consiglio:

- Lavarsi accuratamente le mani dopo essere stati nel giardino.



Per ulteriori informazioni sull'inquinamento del suolo di Betschenrohr visitare il sito:

[www.schlieren.ch/familiengarten](http://www.schlieren.ch/familiengarten)



# Inquinamento del terreno di Betschenrohr

## Nota informativa 2: Suggerimenti

### Vale per le particelle:

- B084, B085, B086, B087, B088, B089, B090, B092, B093, B095, B096, B097
- E456, E457, E458, E459

Inquinante che ha causato la raccomandazione: **mercurio**

In queste aree **non** vi sono limitazioni d'uso. Si applicano le direttive esistenti dell'associazione Familiengartenverein Betschenrohr.

L'Ufficio per la protezione del suolo del Cantone di Zurigo raccomanda tuttavia quanto segue.

### Raccomandazioni:

- Coltivazione di piante alimentari a basso assorbimento di sostanze nocive (cfr. elenco del potenziale di assorbimento di metalli pesanti) e di piante i cui frutti non entrano a contatto diretto con il suolo.
- lavare/sbucciare bene la frutta e la verdura prima di consumarla.
- lavarsi accuratamente le mani dopo essere stati nel giardino.



Per ulteriori informazioni sull'inquinamento del suolo di Betschenrohr visitare il sito:  
[www.schlieren.ch/familiengarten](http://www.schlieren.ch/familiengarten)

# Piante: Potenziale di assorbimento di metalli pesanti

## Pianta alimentare

## Mercurio

## Cadmio

### Ortaggi a radice e tuberi

Carota	■	■
Patata	■	■
Sedano rapa	■	■
Cavolo rapa	■	■
Rafano	■	■
Ravanello	■	■
Barbabietola	■	■
Scorzonera	□	■

### Piante bulbose

Porro	■	■
Cipolla	□	■

### Ortaggi a frutto

Melanzana	■	■
Cetriolo	□	■
Zucca	□	■
Peperoni	■	■
Pomodoro	■	■
Zucchina	□	■
Granoturco dolce (Granoturco alimentare)	■	■

### Ortaggi a foglia

Cavolfiore	■	■
Broccolo	■	■
Crescione	■	■
Cavolo cinese	■	■
Indivia	■	■
Valeriana (lattughella)	■	■
Crescione inglese	■	■
Cavolo riccio (cavolo crespo)	■	■
Lattuga	■	■
Lollo rossa	■	■
Bietola	■	■
Cavoletti di Bruxelles	■	■
Cavolo rosso	■	■
Spinacio	■	■
Cavolo bianco (Cavolo cappuccio)	■	■
Cavolo verza (Cavolo di Savoia)	■	■

### Ortaggi a stelo

Sedano (Sedano da coste)	■	■
--------------------------	---	---

### Legumi/frutti a baccello

Fagioli	■	■
Piselli	■	■
Colza	■	■

### Frutta

Fragole	■	■
Frutti rossi in generale	■	■
Pomacee in generale	■	■
Frutta con nocciolo in generale	■	■

■	assorbimento basso
■	assorbimento medio
■	assorbimento alto
□	nessun dato

#### Nota:

Se non trovate un ortaggio nell'elenco, orientatevi secondo la categoria a cui appartiene: Gli ortaggi a radice e i tuberi, così come gli ortaggi a foglia, tendono ad assorbire maggiormente le sostanze nocive. Gli ortaggi a frutto e a stelo, così come i legumi/frutti a baccello e la frutta tendono ad assorbire meno sostanze nocive.

Adattato in base al «Manuale per la valutazione dei rischi e le misure in presenza di sostanze nocive nei suoli» dell'Ufficio federale dell'ambiente, delle foreste e del paesaggio (UFAFP), 2005, e su indicazione dell'Ufficio per la protezione del suolo del Canton Zurigo, n. di riferimento: 247-124/20331



# Inquinamento del terreno di Betschenrohr

## Nota informativa 3: Divieto di utilizzo, limitazioni d'uso

### Vale per le particelle:

- C156, C158, C162, C164, C208, C209, C211, C213

Inquinante che causa la limitazione d'uso: **cadmio**

### Divieti:

- La coltivazione e il consumo di piante per uso alimentare sono vietati.
- Le piante coltivate per uso alimentare e i rifiuti verdi devono essere smaltiti nei rifiuti solidi urbani.
- Il libero accesso delle persone deve essere impedito.

### Limitazione per i bambini:

- I bambini fino a sei anni possono stare al massimo una volta a settimana su terreni con una copertura vegetale incompleta (< 90%, ad es. aiuole da giardino).

### Azioni consentite:

- È consentita la coltivazione di piante alimentari in un'aiuola rialzata. Limitazione: l'aiuola rialzata **non** deve essere riempita con terreno prelevato sul posto ma con terriccio acquistato al dettaglio.
- La città di Schlieren fornisce assistenza per l'installazione di aiuole rialzate e per la pacciamatura del terreno.
- È consentita la coltivazione di fiori da recidere o simili.
- La permanenza nella particella è consentita agli adulti senza limitazioni.

### Raccomandazioni:

- Copertura delle piante chiusa (ad es. erba o prati) per le superfici sulle quali soggiornano i bambini.
- lavarsi accuratamente le mani dopo essere stati nel giardino.



Per ulteriori informazioni sull'inquinamento del suolo di Betschenrohr visitare il sito:

[www.schlieren.ch/familiengarten](http://www.schlieren.ch/familiengarten)



# Inquinamento del terreno di Betschenrohr

## Nota informativa 4: Raccomandazione

Vale per tutti i lotti marcati in **verde** e **giallo**.

In queste aree **non** vi sono limitazioni d'uso. Si applicano le direttive esistenti dell'associazione Familiengartenverein Betschenrohr.

### Raccomandazioni:

- lavarsi accuratamente le mani dopo essere stati nel giardino.
- lavare/sbucciare bene la frutta e la verdura prima di consumarla.



Per ulteriori informazioni sull'inquinamento del suolo di Betschenrohr visitare il sito:

[www.schlieren.ch/familiengarten](http://www.schlieren.ch/familiengarten)



# Inquinamento del terreno di Betschenrohr

## Nota informativa 5: Limitazioni d'uso coltivazione di piante alimentari

### Vale per le particelle:

- B118, B119, B120, B121, B130, B131, B132, B133, B134
- E449, E450, E451, E452, E485

Inquinante che causa la limitazione d'uso: **mercurio**

### Divieti:

- Sono vietati la coltivazione e il consumo di piante alimentari ad elevato e medio assorbimento di sostanze nocive (cfr. elenco del potenziale di assorbimento di metalli pesanti).
- Le piante alimentari ad alto e medio assorbimento di sostanze nocive devono essere smaltite nei rifiuti.

### Azioni consentite:

- È consentita la coltivazione di piante alimentari a basso assorbimento di sostanze nocive (cfr. elenco del potenziale di assorbimento di metalli pesanti) e di piante i cui frutti non entrano a contatto diretto con il suolo.
- È consentita la coltivazione di piante alimentari di qualsiasi tipo in un'aiuola rialzata. Limitazione: l'aiuola rialzata **non** deve essere riempita con terreno prelevato sul posto, bensì con terriccio acquistato al dettaglio.
- La città di Schlieren offre assistenza per l'installazione di aiuole rialzate.
- È consentita la coltivazione di fiori da recidere o simili.
- La permanenza sul lotto è consentita senza limitazioni.

### Raccomandazioni:

- lavarsi accuratamente le mani dopo essere stati nel giardino.
- lavare/sbucciare bene la frutta e la verdura prima di consumarla.



Per ulteriori informazioni sull'inquinamento del suolo di Betschenrohr visitare il sito:

[www.schlieren.ch/familiengarten](http://www.schlieren.ch/familiengarten)

# Piante: Potenziale di assorbimento di metalli pesanti

## Pianta alimentare

## Mercurio

## Cadmio

### Ortaggi a radice e tuberi

Carota	■	■
Patata	■	■
Sedano rapa	■	■
Cavolo rapa	■	■
Rafano	■	■
Ravanello	■	■
Barbabietola	■	■
Scorzonera	□	■

### Piante bulbose

Porro	■	■
Cipolla	□	■

### Ortaggi a frutto

Melanzana	■	■
Cetriolo	□	■
Zucca	□	■
Peperoni	■	■
Pomodoro	■	■
Zucchina	□	■
Granoturco dolce (Granoturco alimentare)	■	■

### Ortaggi a foglia

Cavolfiore	■	■
Broccolo	■	■
Crescione	■	■
Cavolo cinese	■	■
Indivia	■	■
Valeriana (lattughella)	■	■
Crescione inglese	■	■
Cavolo riccio (cavolo crespo)	■	■
Lattuga	■	■
Lollo rossa	■	■
Bietola	■	■
Cavoletti di Bruxelles	■	■
Cavolo rosso	■	■
Spinacio	■	■
Cavolo bianco (Cavolo cappuccio)	■	■
Cavolo verza (Cavolo di Savoia)	■	■

### Ortaggi a stelo

Sedano (Sedano da coste)	■	■
--------------------------	---	---

### Legumi/frutti a baccello

Fagioli	■	■
Piselli	■	■
Colza	■	■

### Frutta

Fragole	■	■
Frutti rossi in generale	■	■
Pomacee in generale	■	■
Frutta con nocciolo in generale	■	■

■	assorbimento basso
■	assorbimento medio
■	assorbimento alto
□	nessun dato

#### Nota:

Se non trovate un ortaggio nell'elenco, orientatevi secondo la categoria a cui appartiene: Gli ortaggi a radice e i tuberi, così come gli ortaggi a foglia, tendono ad assorbire maggiormente le sostanze nocive. Gli ortaggi a frutto e a stelo, così come i legumi/frutti a baccello e la frutta tendono ad assorbire meno sostanze nocive.

Adattato in base al «Manuale per la valutazione dei rischi e le misure in presenza di sostanze nocive nei suoli» dell'Ufficio federale dell'ambiente, delle foreste e del paesaggio (UFAFP), 2005, e su indicazione dell'Ufficio per la protezione del suolo del Canton Zurigo, n. di riferimento: 247-124/20331